

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

31 AOUT 2006

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**la Convention du Conseil de l'Europe contre
la traite des êtres humains, adoptée à
Varsovie le 16 mai 2005**

Exposé des motifs

La Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, faite à Varsovie le 16 mai 2005, a pour objet de prévenir et combattre la traite des êtres humains, de protéger les droits de la personne humaine des victimes de la traite, de concevoir un cadre complet de protection et d'assistance aux victimes et aux témoins, d'assurer l'instruction et la poursuite efficaces de ces infractions et de promouvoir la coopération internationale dans le domaine de la lutte contre la traite des êtres humains. Elle s'applique à toutes les formes de traite des êtres humains, qu'elles soient nationales ou transnationales et liées ou non à la criminalité organisée.

La Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle au moins 8 Etats membres du Conseil de l'Europe auront exprimé leur consentement à être liés par la Convention.

La Convention est divisée en 10 chapitres et compte 47 articles.

L'article 1^{er} stipule l'objectif de la Convention.

L'article 2 donne le champ d'application de la Convention. Elle s'applique à toutes les formes de traite des êtres

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2005-2006

31 AUGUSTUS 2006

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**het Verdrag van de Raad van Europa ter
bestrijding van mensenhandel, gedaan te
Warschau op 16 mei 2005**

Memorie van toelichting

Het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, gedaan te Warschau op 16 mei 2005, heeft tot doel mensenhandel te voorkomen en te bestrijden, de mensenrechten van slachtoffers van mensenhandel te beschermen, een volledig kader voor de bescherming van en bijstand aan slachtoffers en getuigen uit te werken, te zorgen voor doeltreffende onderzoeken naar en vervolging van die strafbare feiten en de internationale samenwerking ter bestrijding van mensenhandel te bevorderen. Het is van toepassing op alle vormen van mensenhandel, ongeacht of deze nationaal of transnationaal zijn en al dan niet verband houden met de georganiseerde misdaad.

Het Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop ten minste acht lidstaten van de Raad van Europa, hun instemming door dit Verdrag gebonden te worden tot uitdrukking hebben gebracht.

Het Verdrag bevat 10 hoofdstukken en bestaat uit 47 artikelen.

Artikel 1 bepaalt de doelstelling van het Verdrag.

In artikel 2 wordt het toepassingsgebied van het Verdrag omschreven. Het is van toepassing op alle vormen van

humains, qu'elles soient nationales ou transnationales et liées ou non à la criminalité organisée.

L'article 3 interdit la discrimination dans la mise en œuvre de la Convention par les Parties.

L'article 4 donne la définition d'une série de notions utilisées dans la Convention. Il s'agit des termes « traite des êtres humains », « enfant » et « victime ».

L'article 5 prévoit que les Etats Parties prennent des mesures afin de renforcer la coordination au plan national entre les différentes instances chargées de la prévention et de la lutte contre la traite des êtres humains. Les Etats Parties doivent prendre diverses mesures dans le cadre de l'information et de l'éducation, ainsi que des initiatives sociales et économiques à l'intention des personnes vulnérables et des professionnels concernés par la traite des êtres humains.

L'article 6 insiste sur les mesures afin de décourager la demande qui favorise les formes d'exploitation des personnes, aboutissant à la traite des êtres humains. Il s'agit d'adopter des campagnes d'informations et des programmes éducatifs.

Les articles 7 à 9 concernent la politique de l'immigration.

L'article 10 demande aux Etats Parties de former des personnes qualifiées afin de permettre l'identification des victimes de la traite des êtres humains, éventuellement en collaboration avec les organisations non gouvernementales.

L'article 11 rappelle que les Etats Parties doivent protéger la vie privée et l'identité des victimes comme prévu dans la Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel.

L'article 12 prévoit des mesures d'assistance aux victimes : logement, soins médicaux, éducation, accès au marché du travail.

Les articles 13 à 16 organisent le droit de séjour des victimes de la traite, soit sur base humanitaire, soit parce que la victime collabore avec les autorités compétentes.

L'article 18 établit l'obligation pour les Etats Parties d'incriminer la traite des êtres humains telle que définie à l'article 4, lorsque commise intentionnellement.

L'article 19 encourage les Etats Parties à incriminer le fait d'utiliser les services qui font l'objet de l'exploitation, en sachant que la personne concernée est victime de la traite des êtres humains.

mensenhandel, ongeacht of deze nationaal of transnationaal zijn en al dan niet verband houden met de georganiseerde misdaad.

In artikel 3 wordt discriminatie bij de tenuitvoerlegging van het Verdrag door de Partijen verboden.

In artikel 4 worden een aantal in het Verdrag gebruikte begrippen omschreven. Het betreft de begrippen « mensenhandel », « kind » en « slachtoffer ».

Artikel 5 voorziet dat de Staten die partij zijn maatregelen nemen om op nationaal vlak de coördinatie te versterken tussen de verschillende instanties belast met voorkoming en bestrijding van mensenhandel. De Staten die partij zijn moeten diverse maatregelen nemen in het kader van de voorlichting en de educatie, alsook sociale en economische initiatieven ten behoeve van personen die kwetsbaar zijn en van personen die beroepshalve bij mensenhandel zijn betrokken.

In artikel 6 wordt de nadruk gelegd op de maatregelen om de vraag naar alle vormen van uitbuiting van personen en mensenhandel te ontmoedigen. Het gaat erom te voorzien in voorlichtingscampagnes en educatieve programma's.

De artikelen 7 tot en met 9 hebben betrekking op het immigratiebeleid.

In artikel 10 wordt de Staten die partij zijn, eventueel in samenwerking met de niet-gouvernementele organisaties, gevraagd personen op te leiden om de identificatie van slachtoffers van mensenhandel mogelijk te maken.

In artikel 11 wordt eraan herinnerd dat de Staten die partij zijn de persoonlijke levenssfeer en identiteit van slachtoffers moeten beschermen in de lijn van het Verdrag van de Raad van Europa tot bescherming van personen bij de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens.

Artikel 12 voorziet in maatregelen inzake bijstand aan slachtoffers : huisvesting, medische behandeling, onderwijs, toegang tot de arbeidsmarkt.

In de artikelen 13 tot en met 16 wordt het verblijfsrecht geregeld van de slachtoffers van mensenhandel, hetzij om humanitaire redenen of omdat het slachtoffer samenwerkt met de bevoegde autoriteiten.

Naar luid van artikel 18 moeten de Staten die partij zijn mensenhandel, zoals omschreven in artikel 4, strafbaar stellen, indien opzettelijk gepleegd.

De Staten die partij zijn worden op grond van artikel 19 aangemoedigd het gebruik strafbaar te stellen van diensten waarop de uitbuiting betrekking heeft, in de wetenschap dat de betrokken persoon slachtoffer is van mensenhandel.

L'article 20 établit l'obligation pour les Etats Parties d'incriminer la fabrication de documents de voyage ou d'identité frauduleux, le fait de procurer ou fournir de tels documents, le fait de retenir, altérer, soustraire ou endommager le document d'identité ou le document de voyage d'une autre personne, aux fins de permettre la traite des êtres humains.

L'article 21 prévoit que la complicité de ces infractions doit être punissable.

L'article 22 est une disposition que l'on retrouve dans toutes les conventions du Conseil de l'Europe des dernières années. Il oblige les Etats à prévoir la responsabilité des personnes morales pour les infractions établies en application de la Convention. La responsabilité des personnes morales peut être pénale ou administrative.

L'article 23 prévoit que les sanctions doivent être effectives, proportionnées et dissuasives.

L'article 24 prévoit un certain nombre de circonstances aggravantes pour l'infraction de traite des êtres humains.

L'article 25 prévoit la possibilité pour les Etats de prendre en compte, dans le cadre de l'appréciation de la peine, les condamnations définitives prononcées dans un autre Etat Partie pour des infractions établies conformément à la Convention.

L'article 26 prévoit une disposition de non-sanction des victimes pour avoir pris part à des activités illicites lorsqu'elles y ont été contraintes.

L'article 27 prévoit que les poursuites relatives aux infractions établies conformément à la Convention peuvent s'exercer sans plainte de la victime. Les autorités de poursuite doivent pouvoir poursuivre d'office.

Les articles 28 et 30 prévoient que les Etats prennent des mesures pour assurer une protection aux victimes, témoins et personnes collaborant avec les autorités judiciaires, face aux représailles ou intimidations.

L'article 29 prévoit que les Etats mettent en place des autorités spécialisées dans la lutte contre la traite des êtres humains et des instances de coordination.

L'article 31 prévoit les chefs de compétence des Etats pour les infractions établies conformément à la Convention.

Les articles 32 à 35 reprennent des dispositions de coopération internationale entre les Parties à la Convention reprises dans les dernières conventions du Conseil de l'Europe.

Naar luid van artikel 20 moeten de Staten die partij zijn het vervaardigen van vervalste reis- of identiteitsdocumenten, het verkrijgen of verstrekken van dergelijke documenten, het voor zich behouden, achterhouden, ontvreemden of beschadigen van het reis- of identiteitsdocument van een andere persoon, om mensenhandel mogelijk te maken, strafbaar stellen.

Artikel 21 bepaalt dat de medeplichtigheid aan die strafbare feiten strafbaar moet zijn.

Artikel 22 is een bepaling die in alle verdragen van de Raad van Europa van de laatste jaren is opgenomen. Krachtens dit artikel zijn de Staten verplicht te voorzien in de aansprakelijkheid van rechtspersonen voor een in overeenstemming met het Verdrag strafbaar gesteld feit. De aansprakelijkheid van rechtspersonen kan van strafrechtelijke of bestuursrechtelijke aard zijn.

Artikel 23 bepaalt dat de sancties doeltreffend, evenredig en afschrikkend moeten zijn.

Artikel 24 voorziet met betrekking tot mensenhandel in een aantal verzwarende omstandigheden.

Artikel 25 stelt dat de Staten, bij het bepalen van de straf, rekening kunnen houden met in een andere Staat uitgesproken definitieve veroordelingen voor in overeenstemming met het Verdrag strafbaar gestelde feiten.

Artikel 26 voorziet in een bepaling inzake niet-bestrafing van de slachtoffers voor hun betrokkenheid bij illegale activiteiten voor zover zij daartoe zijn gedwongen.

In artikel 27 wordt bepaald dat in overeenstemming met het Verdrag strafbaar gestelde feiten kunnen worden vervolgd zonder klacht van het slachtoffer. De autoriteiten belast met de vervolging moeten ambtshalve kunnen vervolgen.

In de artikelen 28 en 30 wordt gesteld dat de Staten maatregelen nemen om te voorzien in bescherming van slachtoffers, getuigen en personen die samenwerken met de gerechtelijke autoriteiten tegen represailles of intimidatie.

Artikel 29 stelt dat de Staten autoriteiten gespecialiseerd in de bestrijding van mensenhandel en coördinatie-instansies oprichten.

Artikel 31 betreft de rechtsmacht van de Staten voor de in overeenstemming met het Verdrag strafbaar gestelde feiten.

De artikelen 32 tot en met 35 bevatten bepalingen inzake internationale samenwerking tussen de partijen bij het Verdrag die in de laatste verdragen van de Raad van Europa zijn opgenomen.

Les dispositions suivantes (articles 36 à 47) concernent le mécanisme de suivi et les clauses finales classiques des conventions du Conseil de l'Europe qui n'ont pas d'incidence sur le droit interne belge. Elles concernent : le suivi de la mise en œuvre par le GRETA (articles 36 à 38); les relations avec les autres instruments internationaux (articles 39 et 40); les amendements (article 41); la signature et l'entrée en vigueur (article 42); l'adhésion de nouveaux Etats et les règles d'entrée en vigueur en cas d'adhésion (article 43); l'application territoriale (article 44); les réserves (article 45); la dénonciation (article 46); la procédure de notification (article 47).

La Convention du Conseil de l'Europe contre la traite des êtres humains, adoptée à Varsovie le 16 mai 2005 est une convention mixte. Lors de sa réunion du 24 mars 2004, le groupe de travail « Traités mixtes » a établi le caractère mixte fédéral – communautés – régions – commission communautaire commune. La Belgique a signé la Convention le 17 novembre 2005.

Comme la Belgique a présidé les travaux du Conseil de l'Europe (2003-2005) qui ont abouti à l'adoption de cette convention, il est important que la Belgique fasse partie des 8 premiers Etats membres du Conseil de l'Europe qui auront exprimé leur consentement à être liés par la Convention et qui permettront une entrée en vigueur rapide de celle-ci.

Les mesures, visées aux articles 5, 6 et 12 du Traité, relèvent pour leur application des Régions et des Communautés.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

De volgende bepalingen (artikelen 36 tot en met 47) betreffen het toezichtsmechanisme en de gebruikelijke slotbepalingen van de verdragen van de Raad van Europa die geen gevolgen hebben voor het Belgische nationale recht. Zij hebben betrekking op het volgende : follow-up van de tenuitvoerlegging door de GRETA (artikelen 36 tot en met 38); verhouding tot andere internationale instrumenten (artikelen 39 en 40); wijzigingen (artikel 41); ondertekening en inwerkingtreding (artikel 42); toetreding van nieuwe staten en regels inzake inwerkingtreding in geval van toetreding (artikel 43); territoriale toepassing (artikel 44); voorbehouden (artikel 45); opzegging (artikel 46); kennisgevingsprocedure (artikel 47).

Het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, aangenomen te Warschau op 16 mei 2005, is een gemengd verdrag. Het gemengd karakter federaal – gemeenschappen – gewesten – gemeenschappelijke gemeenschapscommissie werd vastgelegd tijdens de vergadering van de werkgroep « Gemengde verdragen » van 24 maart 2004. België heeft het verdrag ondertekend op 17 november 2005.

België heeft van 2003 tot 2005 de werkzaamheden van de Raad van Europa voorgezeten die tot dit Verdrag hebben geleid. Bijgevolg is het van belang dat België deel uitmaakt van de eerste acht lidstaten van de Raad van Europa die hun instemming door dit Verdrag gebonden te worden tot uitdrukking hebben gebracht en die een snelle inwerkingtreding ervan mogelijk maken.

De toepassing van de maatregelen uit artikels 5, 6 en 12 van het Verdrag valt onder de bevoegdheid van de Gewesten en de Gemeenschappen.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**la Convention du Conseil de l'Europe contre
la traite des êtres humains, adoptée à
Varsovie le 16 mai 2005**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Convention du Conseil de l'Europe contre la traite des êtres humains, faite à Varsovie le 16 mai 2005, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUÉ

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**het Verdrag van de Raad van Europa ter
bestrijding van mensenhandel, gedaan te
Warschau op 16 mei 2005**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT

De Minister van Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen is er mee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, gedaan te Warschau op 16 mei 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUÉ

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de la législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 10 juillet 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe contre la traite des êtres humains, adoptée à Varsovie le 16 mai 2005 », a donné le 8 août 2006 l'avis (n° 40.879/2/V) suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composée de

Messieurs	M. HANOTIAU,	président de chambre,
	Ph. QUERTAINMONT, F. DAOÛT	conseillers d'État,
Madame	A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffier

Le rapport a été présenté par M. R. WIMMER, auditeur.

Le Greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Le Président,

M. HANOTIAU

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 10 juli 2006 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, gedaan te Warschau op 16 mei 2005 », heeft op 8 augustus het volgende advies (nr. 40.879/2/V) gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. HANOTIAU,	kamervoorzitter,
	Ph. QUERTAINMONT, F. DAOÛT,	staatsraden,
Mevrouw	A.-C. VAN GEERSDAELE,	griffier

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. WIMMER, auditeur.

Le Greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Le Président,

M. HANOTIAU

PROJET D'ORDONNANCE**portant assentiment à :****la Convention du Conseil de l'Europe contre
la traite des êtres humains, adoptée à
Varsovie le 16 mai 2005**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention du Conseil de l'Europe contre la traite des êtres humains, faite à Varsovie le 16 mai 2005, sortira son plein et entier effet. (*)

Bruxelles, le 6 juillet 2006

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de

_____ (*) Le texte intégral de la Convention peut être consulté au greffe du Parlement.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende instemming met :****het Verdrag van de Raad van Europa ter
bestrijding van mensenhandel, gedaan te
Warschau op 16 mei 2005**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, gedaan te Warschau op 16 mei 2005, zal volkomen gevolg hebben. (*)

Brussel, 6 juli 2006

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen,

_____ (*) De volledige tekst van het Verdrag kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUE

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL